

ЯШОНКОВА А. Э.

**ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОНИМОВ
В АНГЛИЙСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ**

Аннотация. Данная статья посвящена изучению частотности употребления имен собственных в английском художественном тексте, а также выявлению индивидуально-авторских предпочтений в использовании ономастической лексики.

Ключевые слова: оним, ономастическое пространство, проприальная лексика, идиостиль, идиолект, языковая личность.

YASHONKOVA A. E.

**THE INDIVIDUAL AUTHOR'S USING
OF PROPER NAMES IN ENGLISH FICTION**

Abstract. This article considers the frequency of use of proper names in English fiction. The study also deals with the individual author's preferences in the use of onomastic vocabulary.

Key words: proper noun, onomastic field, proper vocabulary, idiostyle, idiolect, linguistic personality.

Оним (имя собственные) – слово, словосочетание или предложение, которое служит для выделения именуемого им объекта из ряда подобных, индивидуализируя данный объект [2]. Имена собственные проникают во все сферы человеческой деятельности и исследуются в различных аспектах. В настоящее время существует большое количество направлений изучения онимов в художественном тексте. Индивидуально-авторское направление является одним из них и связано с выявлением особенностей языкового менталитета авторов, а также их гендерных различий.

Обзор трудов, посвященных употреблению онимов в художественном тексте, позволяет поставить ряд существенных вопросов для их лингвистической интерпретации, особенно в контексте современной лингвистической парадигмы, являющейся по своей направленности антропоцентрической. Предпочтительное включение в художественный текст тех или иных разрядов онимов свидетельствует об их ценности для определенного социума и отдельной личности (в данном случае – авторской). Любая смена в репертуаре онимов, вводимых в художественный текст, показательна, прежде всего, в отношении антропоцентрическом. Можно предположить, что для каждого лингвокультурного ареала (в данном случае – ареала распространения английского языка) личностно значимыми становятся новые разряды онимов, что напрямую отражается на их конкретизации в тексте. Подобная проблема ставит в центр исследования индивидуально-авторские ономастические

решения, сигнализируя одновременно об их мотивированности (существующем в том или ином социуме интересе к их дифференциации) и о практике их актуализации в художественном текстопостроении. Учитывая тот факт, что все авторские моменты текстопостроения традиционно изучаются в рамках проблемы идиолекта и идиостиля, необходимо обратиться к разъяснению данных понятий, которые, в свою очередь неразрывно связаны с таким термином как языковая личность. Понятие языковой личности относится некоторыми исследователями к центральным понятиям идиостиля и рассматривается как основа последнего.

Сегодня признается, что нельзя познать язык сам по себе, не выходя за его пределы, т.е. не обратившись к его носителю, творцу – к человеку, к конкретной языковой личности. Языковая личность – очень сложный и многоаспектный объект лингвистического исследования, который разными учеными рассматривается с целого ряда позиций. Приоритет в построении единой теории языковой личности принадлежит Ю. Н. Караулову, который исследует языковую личность, как вид полноценного представления личности, вмещающий в себя и психический, и социальный, и этический и другие компоненты личности человека, но преломленные через его язык [1, с. 122]. Теория языковой личности служит, в основном, построению обобщенного образа носителя языка как объекта словесного воздействия. При рассмотрении языковой личности раскрывается ее индивидуальный стиль. В связи с этим при изучении языка обычного человека, политического или общественного деятеля, творчества журналиста или писателя чрезвычайно важной становится характеристика речевого портрета его личности. В современных лингвистических и литературоведческих исследованиях при характеристике языковой личности широко используются понятия идиолекта и идиостиля, которые по-разному определяются исследователями и, соответственно, попадают в разные ряды соотношений с понятиями языка, текста и «языковой личности». Это связано с ростом внимания к вопросам индивидуального языкового творчества.

В лингвистической литературе имеется множество определений идиостиля (или индивидуального стиля), каждое из которых высвечивает какую-то одну грань данного явления. В самом же общем виде идиостиль можно описать как систему содержательных и формальных лингвистических характеристик, делающую уникальным воплощенный в произведениях авторский способ языкового выражения. В широком смысле идиолект определяется, как совокупность текстов, порождаемых говорящим и исследуемых лингвистом с целью изучения системы языка. В более узком смысле под идиолектом понимаются только специфические речевые особенности данного носителя языка. Именно в этом значении термин «идиолект» активно употребляется при изучении индивидуальных

характеристик речи (стиля). В свою очередь, идиостиль является системой содержательных и формальных лингвистических характеристик, присущих произведениям определенного автора, которая делает уникальным воплощенный в этих произведениях авторский способ языкового выражения. Таким образом, идиолект представляет собой индивидуальный вариант литературного языка, в то время как идиостиль проявляется в отборе языкового материала для отображения авторского видения мира. Безусловно, при интерпретации текста художественного произведения нельзя не учитывать факт отражения в нем индивидуально-авторской манеры, выражающейся в использовании им определенных языковых средств, стилистических приемов и фактического материала.

В числе исследований, посвященных различным аспектам идиостиля, имеются и работы, раскрывающие особенности использования автором тех или иных лексических средств. В лингвистическом исследовании текста на современном этапе большое внимание уделяется именно лексическим аспектам текстопостроения. Особым статусом в лексическом наполнении художественного текста обладают имена собственные (онимы, ономастические единицы), которые особо тонко фиксируют языковые симпатии автора при его создании. О непосредственной связи языка художественного произведения с его содержанием говорил В. В. Виноградов, отметивший, что состав языковых средств зависит от содержания и от характера отношения к нему со стороны автора. Основываясь на этом, стоит отметить, что языковые средства художественного текста (и онимы в том числе) напрямую связываются с понятиями «содержание текста», «смысл текста», «текстовая информация» [2, с. 171]. Последняя, в немалой степени зависит от творческого замысла автора и даже шире – от особенностей его личности. Л. А. Новиков, затрагивая проблему идиостиля, указывает на всестороннее проявление творческой индивидуальности писателя в его произведениях: «Это и его идеология, и художественное видение мира, и манера изображения, и приемы композиции, и сам характер образов, и, несомненно, язык» [3, с. 45]. О. И. Фонякова указывает на прямую связь парадигмы индивидуального стиля писателя с его авторским словарем и отмечает наличие в последнем ключевых констант, в число которых входят и имена собственные, заряженные в художественный текст эстетически и идеологически [6, с. 57]. Автор самостоятельно решает, с помощью каких средств он донесет до читателя свое мироощущение: экспериментируя с грамматическими формами, используя определенные пласты лексики, либо создавая собственные новообразования [5, с. 67].

Особый интерес вызывают те пласты лексики, которые касаются условий функционирования в художественном тексте имен собственных. Авторы монографии «Теория и методика ономастических исследований», отмечают, что у каждого человека свой индивидуальный набор активно употребляемых имен собственных. Этот набор (или

ономастикон) определяется контингентом его знакомых, местами, где он бывал, книгами, которые он читал, спецификой его образования, направленностью ума и т.д. [4].

Как важный компонент индивидуального стиля писателя, выражающий авторские интенции, имена собственные вводятся в художественный текст в результате целенаправленного отбора. Ономастикон писателя выступает, таким образом, важной составной частью его индивидуальной манеры отображения действительности. В связи с этим мы можем заключить, что жизненный опыт и прочие факторы, которые являются внешними аспектами творческой индивидуальности автора, находят отражение в тексте его произведений, расцветивая его авторизованный словарь яркими вставками онимов. Эти онимы, выделяемые в качестве самостоятельного лексического пласта такого рода словаря, могут служить визитной карточкой автора, актуализируя проявления его личности (и языковой личности) с точки зрения ее реализации в художественном текстопостроении.

Вместе с тем, нельзя не признать, что употребление онимов в процессе текстопостроения – это только часть проблемы изучения текстообразующих функций имен собственных; не менее важным является и вопрос о том, как они внедряются автором в текстовую ткань художественного произведения. Онимы, как правило, соединяются с определенной фоновой информацией, которая необходима для понимания такой текстовой структуры, что, в свою очередь, определяет новые горизонты изучения их текстообразующих функций.

Текстообразующая функция онима начинает проявляться с момента его включения в художественный текст. Вопрос текстового употребления онимов сводится к тому, как тот или иной автор использует их в создаваемом им тексте. Самым главным в этом случае является именно ответ на вопрос «как», поскольку текстовое использование онимов фактически представляет собой их внедрение в текстопостроительные приемы, которые также являются принадлежностью языкового уровня, если принять известное положение лингвистики текста о том, что в основе конкретных текстов лежат определенные принципы их построения, относящиеся не к области речи, а к системе языка.

Исследование ономастического пространства художественного текста является особенно важным, так как позволяет определить ту роль, которую играют онимы в отражении индивидуально-авторской картины мира. Литературная ономастика изучает все особенности употребления имен собственных в тексте художественного произведения, в творчестве поэта, писателя. Различные подходы к изучению функционирования онимов в художественном тексте представлены в многочисленных отечественных и зарубежных публикациях. В сфере внимания ученых оказывается расстановка имен в текстовом пространстве, вынесение имен собственных в заголовок, введение онимов в контекст

произведения, их индивидуально-авторское употребление. Немалым вниманием пользуются исследования в области частотности употребления различных пластов (категорий) проприальной лексики.

Так, степень наполнения онимами художественных текстов А. Кристи и О. Генри различна. Их расстановка и частотность воспроизведения в пределах отдельно взятого художественного текста неоднородна и варьируется от 1-3 до 27-40 хотя бы единожды упомянутых единиц. Особо следует отметить А. Кристи, рассказы которой насыщены проприальной лексикой вследствие явной склонности автора к введению многочисленных персонажей. Носителями личных имен становятся как главные герои произведения, так и их знакомые, родственники, случайные люди, появляющиеся в их жизни. В рассказах же О. Генри обращаемость к подобным языковым единицам может быть редкой или даже нулевой.

В коротком рассказе А. Кристи «Синяя герань» (*The Blue Geranium*) из сборника «Тринадцать загадочных случаев» (*The Thirteen Problems*) содержится 5 260 слов, из них онимов – 31 (без повторов). В данном рассказе использовано 20 антропонимов (собственные имена людей), которые встречаются в тексте 180 раз. Наиболее часто встречаются: *George Pritchard* – 43, *Mrs Pritchard* – 28, *Miss Marple* – 20, *Mrs Bantry* – 18, *Sir Henry Clithering* – 17. Топоним (имя географического объекта) встречается в тексте 2 раза: *St. Mary Mead*. Урбанонимы (названия внутригородских объектов) упоминаются по одному разу: *the District Nurse*, *the Goldens Green*.

В рассказе О. Генри «Младенцы в джунглях» (*Babes in the Jungle*) 2 162 слов, онимов – 26 (без повторов). В этом коротком рассказе использовано 11 антропонимов (собственные имена людей), которые упоминаются 63 раза. Наиболее частыми в употреблении являются следующие антропонимы: *Silver* – 17, *J. P. Morgan* – 14, *Billy* – 10. Также использовано 11 топонимов (имена географических объектов), которые повторяются в тексте 22 раза: *Little Rock* – 8, *New York* – 14.

Имена собственные являются важной частью английского языка. В плане семантики и морфологии они функционируют и как отдельный, особенный слой. Они играют большую роль в расширении словарного состава (когда имя собственное становится нарицательным). Исследование онимов с точки зрения частотности употребления в контексте позволяет говорить о том, какие из их типов используются чаще. Таким образом, имена собственные обладают особым статусом в лексическом наполнении художественного текста и особо тонко фиксируют языковые симпатии автора при его создании.

ЛИТЕРАТУРА

1. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 2003. – 264 с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / под. ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 687 с.
3. Новиков Л. А. Искусство слова. – М.: Педагогика, 1991. – 144 с.
4. Суперанская А. В. Теория и методика ономастических исследований / А. В. Суперанская, Э. Сталтмане, Н. В. Подольская, А. Х. Султанов. – М.: ЛКИ, 2007. – 256 с.
5. Трофимова Ю. М. Личностный фактор текста как объект художественного текстопостроения (на материале романа А. Стриндберга «Красная комната») // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. Серия: Общественные и гуманитарные науки. – 2013. – Т. 1, № 7. – С. 66–70.
6. Фонякова О. И. Имя собственное в художественном тексте. – Л.: ЛГУ, 1990. – 104 с.